

PROTOCOLUL

Sesiunii a XXVII-a a Comisiei hidrotehnice româno - ungare

În baza prevederilor «Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră», semnat la Budapesta, la 15 septembrie 2003, intrat în vigoare la 17 mai 2004, a avut loc la Târgu Mureș, pe teritoriul României, în perioada 21-22 iunie 2016, Sesiunea a XXVII-a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare.

Au participat:

Delegația Părții române:

Simona Olimpia Negru	Împuternicit Guvernamental
Nicolae Bărbieru	Supleant al Împuternicitului Guvernamental
Anna Roman	Secretar pentru ape de frontieră al Comisiei hidrotehnice
Dragoș Cazan	Șeful Subcomisiei de calitate a apei
Cristian Ban	Șeful Subcomisie de gospodărirea apelor și hidrometeorologie
Anemari Ciurea	expert
Carmen Mihăilescu	expert
Dávid Csaba	expert

Delegația Părții ungare:

Kovács Péter	Împuternicit Guvernamental
Bak Sándor	Supleant al Împuternicitului Guvernamental
Nagy Zoltan	Secretar pentru ape de frontieră al Comisiei hidrotehnice
Némethy Tímea	Șeful Subcomisiei de calitate a apei
Bara Sándor	Șeful Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor
Szabó János	Șeful Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie
Bányai Krisztina	expert

Comisia a stabilit următoarea ordine de zi:

I. Informare asupra îndeplinirii hotărârilor Protocolului Sesiunii a XXVI-a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare (denumită în continuare Comisie), semnat la Nyiregyháza, în 30 aprilie 2015.

II. Diverse

I. Informare asupra îndeplinirii hotărârilor Protocolului Sesiunii a XXVI-a a Comisiei.

I.1. Activitatea Subcomisiei de coordonare și dezvoltare a colaborării

I.1.a. Comisia constată:

- Subcomisia a avut o întâlnire la Mórahalom, în perioada 23 – 27 mai 2016.
- Subcomisia a analizat procesele verbale ale Subcomisiilor permanente și a constatat că de la Sesiunea a XXVI-a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare și până în prezent au fost semnate următoarele procese verbale:
 - a. Procesul verbal al întâlnirii Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie, care a avut loc la Băile Felix, în perioada 26 - 30 octombrie 2015;
 - b. Procesul verbal al întâlnirii Subcomisiei de calitate a apei, care a avut loc la Mórahalom, în perioada 02 – 06 noiembrie 2015;
 - c. Procesul verbal al întâlnirii Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor, care a avut loc la Debrecen, în perioada 07 - 11 decembrie 2015.

Subcomisia a analizat procesele verbale mai sus amintite și propune Comisiei aprobarea acestora.

- Subcomisia a luat la cunoștință că, în perioada 16-17 februarie 2016 a avut loc la Gyula, întâlnirea extraordinară a Împuterniciților Guvernamentali ai Comisiei hidrotehnice româno-ungare.
- Subcomisia a continuat analiza stadiului revizuirii Regulamentelor existente și finalizarea anexelor Regulamentelor aflate în lucru și a constatat următoarele:
 - **Referitor la „Regulamentul privind transmiterea reciprocă a datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Ungaria”, Subcomisia constată că:**
 - În cadrul întâlnirii Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie, care a avut loc la Băile Felix, în perioada 26-30 octombrie 2015, au fost analizate propunerile de modificare ale anexelor nr. 7b și 7c ale „Regulamentul privind transmiterea reciprocă a datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Ungaria”, elaborate de către Subcomisia de calitate a apei.
 - Subcomisia de gospodărirea apelor și hidrometeorologie a fost de acord cu propunerile de modificare ale anexelor nr. 7b și 7c ale Regulamentului.
 - Subcomisia constată că din cauza unor modificări la nivel instituțional, pe lângă modificarea anexelor 7b și 7c, este necesară și modificarea anexelor 7a și 9 ale Regulamentului. În acest sens, Subcomisia solicită Secretarilor pentru ape de frontieră să armonizeze propunerile de modificare ale anexelor 7a și 9 în vederea aprobării acestora la următoarea Sesiune a Comisiei hidrotehnice româno-ungare;

- Subcomisia propune Comisiei să solicite Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie să prezinte stadiul actual al implementării în fluxul informațional existent între Părți a datelor de la stațiile automate din cadrul proiectului național DESWAT pentru stațiile care figurează în anexa 4a a Regulamentului.
- **Referitor la „Regulamentul pentru urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”, Subcomisia constată că:**
 - În cadrul întâlnirii Subcomisiei de calitate a apei care a avut loc la Mórahalom, în perioada 02 – 06 noiembrie 2015, Partea ungară a informat reprezentanții Părții române despre modificările survenite în structura organizatorică a instituțiilor care efectuează analizele apelor de frontieră în Ungaria. Ca urmare a acestor modificări la nivel instituțional au fost modificate denumirile instituțiilor ungare care execută prelevările de probe și analizele de calitate, cuprinse în anexa nr. 1 la „Regulamentul pentru urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”.
- **Referitor la „Regulamentul privind procedura de urmat în vederea prevenirii, combaterii, limitării și controlului efectelor dăunătoare ale poluărilor accidentale periculoase pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”, Subcomisia constată că:**
 - În cadrul întâlnirii Subcomisiei de calitate a apei care a avut loc la Mórahalom, în perioada 02 – 06 noiembrie 2015, Partea ungară a informat reprezentanții Părții române despre modificările produse în structura organizatorică a instituțiilor care efectuează analiza calitativă a apelor de frontieră în Ungaria. Aceste modificări produse la nivel instituțional vor afecta și instituțiile care vor contribui la schimbul de informații în eventualitatea producerii neașteptate a degradării calității apei, cum este stabilit în anexa nr. 2 la „Regulamentul privind procedura de urmat în vederea prevenirii, combaterii, limitării și controlului efectelor dăunătoare ale poluărilor accidentale periculoase pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”.
- **Referitor la continuarea activității de finalizare a anexelor 2 și 3 ale Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de cursuri de apă, Subcomisia constată că:**

În perioada 16-17 februarie 2016, a avut loc la Gyula, întâlnirea extraordinară a Împuterniciților Guvernamentali ai Comisiei hidrotehnice româno-ungare.

La întâlnire Împuterniciții Guvernamentali au convenit următoarele:

 - La următoarea întâlnire a Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor trebuie să se înceapă elaborarea anexelor pentru cursurile de apă pentru care au fost convenite și aprobate domeniul de aplicare (Tur, Someș, Crasna, Barcău, Crișul Repede, Crișul Negru, Crișul Alb și Mureș);
 - Elaborarea unui studiu pentru a analiza efectul acumulărilor Cărand - Rapsig (Teuz) și Tauț (Cigher), în secțiunea de frontieră, în anumite condiții hidrometeorologice. În măsura în care studiul va demonstra efectul transfrontier al râurilor și acumulărilor menționate, acestea vor fi introduse în anexele

Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de cursuri de apă. Totodată, au convenit ca Partea română să realizeze studiul pe baza unei metodologii, agreată de comun acord, în cadrul unei întâlniri de experți, ce va avea loc la Oradea, la sfârșitul lunii martie 2016. Studiul va fi realizat pe cât posibil, până la sfârșitul lunii mai 2016.

În data de 31 martie 2016 a avut loc la Oradea întâlnirea româno-ungară de experți, care a avut ca scop discutarea unei metodologii de elaborare a unui studiu.

În cadrul întâlnirii experții Părților au convenit asupra metodologiei de elaborare a studiului privind analiza efectelor acumulărilor Cărand-Răpsig (Teuz) și Tauț (Cigher), în secțiunea de frontieră, în anumite condiții hidrometeorologice

Termenele de realizare au fost convenite ținându-se cont de modelele hidraulice alese, ipotezele de lucru și necesitatea unui volum semnificativ de date de teren (topogeodezice).

Experții Părților au propus ca termenul stabilit în cadrul întâlnirii extraordinare a Împuterniciților Guvernamentali ai Comisiei hidrotehnice româno-ungare este necesar a fi decalat după cum urmează:

- Partea română va finaliza baza de date topogeodezice și celelalte date necesare modelării până la data de 31 august 2016;
- Experții Părților consideră oportună o întâlnire a colectivelor de lucru pentru validarea datelor, în perioada 1-10 septembrie 2016;

Rezultatele modelării vor fi prezentate Părților spre validare până la data de 15 noiembrie 2016, pentru a fi înaintată Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor.

Având în vedere cele de mai sus, Subcomisia propune Comisiei să aprobe programul de realizare a studiului stabilit la întâlnirea experților care a avut loc în data de 31 martie 2016, la Oradea și să solicite Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor să înceapă elaborarea anexelor noului „Regulamentul de apărare împotriva inundațiilor produse de cursuri de apă” pentru cursurile de apă pentru care a fost convenit și aprobat domeniul de aplicare (Tur, Someș, Crasna, Barcău, Crișul Repede, Crișul Negru, Crișul Alb și Mureș).

• **Referitor la finalizarea anexelor 2 și 5c ale „Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne”, Subcomisia constată că:**

- Experții Părții ungare au finalizat anexele nr. 2 și 5c ale Regulamentului pe baza metodologiei agreate și le-au transmis Secretarului pentru ape de frontieră al Comisiei.
- Experții Părții române au finalizat anexele nr. 2 și 5c ale Regulamentului pe baza metodologiei agreate și le-au transmis Secretarului pentru ape de frontieră al Comisiei.

Subcomisia propune Comisiei să solicite Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor să finalizeze anexele 2 și 5c ale Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne și să le anexeze la Procesul verbal al următoarei întâlniri a Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor.

- **Referitor la „Regulamentul privind regimul de exploatare a barajului Bekeş la nivel ridicat +510 cm de pe teritoriul ungar, corelat cu funcţionarea staţiei de pompare Ant de pe teritoriul român”, Subcomisia constată că:**

În cadrul întâlnirii Subcomisiei de apărare împotriva inundaţiilor, care a avut loc la Debrecen, în perioada 07 - 11 decembrie 2015, Partea română a informat Partea ungară cu privire la modificările organizatorice care au intervenit la nivelul Agenţiei Naţionale de Îmbunătăţiri Funciare. În acest sens, în conformitate cu prevederile Ordinului Ministrului Agriculturii şi Dezvoltării Rurale nr. 2267 din 03.11.2015, Agenţia Naţională de Îmbunătăţiri Funciare este organizată pe 16 filiale teritoriale şi 36 de unităţi de administrare. Ca urmare a acestei reorganizări anexa nr. 4 a „Regulamentului privind regimul de exploatare a barajului Bekeş la nivel ridicat +510 cm de pe teritoriul ungar, corelat cu funcţionarea staţiei de pompare Ant de pe teritoriul român”, care include denumirile instituţiilor responsabile pentru aplicarea Regulamentului, se va modifica prin înlocuirea denumirii instituţiei şi a datelor de contact ale Agenţiei Naţionale de Îmbunătăţiri Funciare.

- **Subcomisia a examinat modul de îndeplinire a sarcinilor cuprinse în „Regulamentul privind decontarea cheltuielilor pentru transferul de apă” şi a constatat următoarele:**

- În legătură cu îndeplinirea sarcinilor cuprinse în „Regulamentul privind decontarea cheltuielilor pentru transferul de apă” Subcomisia a constatat că în anul 2015 s-au încheiat contracte pentru prestarea serviciilor specifice de gospodărirea apelor în vederea asigurării transferului de debite şi volume de apă, din râul Mureş, în scopul irigaţiei suprafeţelor agricole, cu Domeniile Hergheliei SA Mezöhegyes şi SC nonprofit de gospodărire a apelor cu răspundere limitată Dombegyházi, în calitate de beneficiari şi Administraţia Naţională „Apele Române” şi respectiv Agenţia Naţională de Îmbunătăţiri Funciare, în calitate de prestatori de servicii.
- În baza contractelor şi a documentelor adiţionale semnate între Părţi, în anul 2015 s-au tranzitat următoarele volume:

Domeniile Hergheliei SA Mezöhegyes	–	1.099.286 mc în valoare de 10.146,40 €
SC Nonprofit de gospodărire a apelor cu răspundere limitată Dombegyházi	–	2.009.874 mc în valoare de 18.551,12 €
<hr/>		
Total		3.109.160 mc în valoare de 28.692,52 €

- Sumele au fost achitate de partea ungară.
- Pentru anul 2016 s-au semnat contractele pentru transferul de volume de apă din râul Mureş în scop de irigare conform solicitărilor.
- În cadrul întâlnirii, a fost întocmit proiectul de text al Protocolului Sesiunii a XXVII-a a Comisiei cât şi anexele acestuia, iar Subcomisia a stabilit detaliile organizatorice ale Sesiunii a XXVII-a a Comisiei.

I.1.b. Comisia hotărăște:

- Se aprobă procesul verbal al întâlnirii Subcomisiei de coordonare și dezvoltare a colaborării, semnat la Mórahalom, în 27 mai 2016.
- Se aprobă modificarea anexelor nr. 7a, 7b și 7c ale „Regulamentului privind transmiterea reciprocă a datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Ungaria, care reprezintă **anexa nr. 1** la prezentul Protocol.
- Se aprobă modificarea anexei nr. 9 a „Regulamentului privind transmiterea reciprocă a datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Ungaria, care reprezintă **anexa nr. 2** la prezentul Protocol.
- Se aprobă modificarea anexei nr.1 a „Regulamentului pentru urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”, care reprezintă **anexa nr. 3** la prezentul Protocol.
- Se aprobă modificarea anexei nr .2 a „Regulamentului privind procedura de urmat în vederea prevenirii, combaterii, limitării și controlului efectelor dăunătoare ale poluărilor accidentale periculoase pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”, care reprezintă **anexa nr. 4** la prezentul Protocol.
- Se aprobă procesul verbal al întâlnirii extraordinare a Împuterniciților Guvernamentali ai Comisiei hidrotehnice româno-ungare, care a avut loc la Gyula, semnat în data de 17 februarie 2016, care reprezintă **anexa nr.5** la prezentul Protocol.
- Se aprobă procesul verbal al întâlnirii experților, care a avut loc la Oradea, în data de 31 martie 2016 și termenele de realizare, cuprinse în acesta, care reprezintă **anexa nr. 6** la prezentul Protocol.
- Se aprobă modificarea anexei nr. 4 a „Regulamentului privind regimul de exploatare a barajului Bekeş la nivel ridicat +510 cm de pe teritoriul ungar, corelat cu funcționarea stației de pompare Ant de pe teritoriul român, care reprezintă **anexa nr. 7** la prezentul Protocol.
- Subcomisia va continua analiza proceselor verbale ale Subcomisiilor permanente.
- Subcomisia va continua activitatea de analiză a stadiului revizuirii Regulamentelor existente și finalizarea anexelor Regulamentelor aflate în lucru.
- Să examineze situația îndeplinirii sarcinilor cuprinse în „Regulamentul privind decontarea cheltuielilor pentru transferul de apă”.
- Următoarea întâlnire a Subcomisiei de coordonare și dezvoltare a colaborării va avea loc pe teritoriul României, în trimestrul IV al anului 2016, sau cel mai târziu în trimestrul I al anului 2017.

I.2. Activitatea Subcomisiei de calitate a apei

I.2.a. Comisia constată:

- Subcomisia a avut o întâlnire la Mórahalom, în perioada 02– 06 noiembrie 2015.
- Sarcinile prevăzute în „Regulamentul privind urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară” au fost îndeplinite.

Conform prevederilor „Regulamentului pentru urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară” în vigoare, experții Părților au efectuat în anul 2014, prelevări de probe de apă pe râurile Tur, Someș, Crasna, Ier, Barcău, Crișul Repede, Crișul Negru, Crișul Alb și Mureș.

Evaluarea stării calității cursurilor de apă a fost făcută pe baza analizelor fizico-chimice și biologice efectuate în anul 2014, de către ambele Părți, în conformitate cu art. 9-11 ale Regulamentului.

Evaluarea tendinței de evoluție pe 10 ani se va face în anul 2016 pentru perioada 2011-2015 comparativ cu perioada anterioară 2006-2010.

Se păstrează tendința generală de îmbunătățire calitativă a apei râurilor care formează sau traversează frontiera de stat româno-ungară.

În conformitate cu prevederile art. 5, pct. d) al Regulamentului, în perioada 13-16 octombrie 2015 a avut loc acțiunea de intercomparare a laboratoarelor care participă la supravegherea calității apelor râurilor care formează sau traversează frontiera româno – ungară.

În cadrul acțiunii de intercomparare toate laboratoarele au obținut calificativul „foarte bine” pentru indicatorii chimici și calificativul ”bine” pentru indicatorii biologici.

Părțile consideră de comun acord că acțiunea de intercomparare chimică și biologică a laboratoarelor și-a atins scopul.

În continuare se propune ca în cadrul acțiunii de intercomparare, și în viitor, să se pună un accent deosebit pe analiza indicatorilor biologici și micropoluantilor (anorganici și organici), domenii în dezvoltare continuă în UE și de importanță deosebită ale Directivei Cadru a Apei.

- În perioada scursă de la Sesiunea a XXVI-a a Comisiei (Nyiregyháza, 28 – 30 aprilie 2015) și până la prezenta Sesiune, nu s-au înregistrat poluări accidentale cu efect transfrontalier în înțelesul „Regulamentului privind procedura de urmat în vederea prevenirii, combaterii, limitării și controlului efectelor dăunătoare ale poluărilor accidentale periculoase pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”.
- Părțile s-au informat reciproc că în prezent nu sunt în derulare proiecte comune care au legătură cu activitatea Subcomisiei.
Experții Părților vor intensifica, în viitor, eforturile pentru propuneri de proiecte cu tematici comune privind protecția calității apelor în vederea accesării de fonduri externe pentru finanțarea acestora.
- Referitor la evaluarea rezultatelor măsurătorilor de calitate a apei pe canalul CPE 2, în secțiunea amonte de posibilul obiect de artă de tranzitare a apei, conform punctului 6 al Procesului verbal al Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie, semnat la data de 03 octombrie 2014, la Nyiregyháza, Comisia constată următoarele:
 - În data de 9 octombrie 2015 s-a efectuat prelevarea unei probe comune de apă din Canalul CPE2, la podul de pe șoseaua Salonta – Méhkerék. Coordonatele stabilite de Partea ungară au fost verificate la fața locului de către delegația română utilizând un

GPS, coordonatele reale măsurate fiind consemnate în Procesul verbal încheiat cu ocazia prelevării din data de 9 octombrie 2015.

- Cu această ocazie s-au efectuat și măsurători ale debitului înregistrat la momentul prelevării. Probele de apă au fost transportate în laboratoarele proprii fiecărei Părți unde au fost efectuate determinările analitice.
- Rezultatele măsurătorilor pentru indicatorii de calitate determinați în laboratoarele române și ungare, au fost analizate, concordate și luate la cunoștință de către experții Părților
- Experții Părților au stabilit în cadrul Subcomisiei de calitate faptul că evaluarea calității apei pe canalul CPE2 nu se poate realiza în conformitate cu prevederile „Regulamentului pentru urmărirea calității apei râurilor care formează sau traversează frontiera de stat româno-ungară”.
- Cu titlu informativ rezultatele măsurătorilor momentane au fost prezentate în format tabelar alături de valorile limită cuprinse în anexa nr. 7 la Regulament, fără ca aceasta să reprezinte o evaluare a stării de calitate a apei canalului CPE2 în conformitate cu Regulamentul. Anexa nr. 7 a procesului verbal împreună cu concluziile de mai sus au fost înaintate Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie prin intermediul secretarilor pentru ape de frontieră.

Partea ungară a informat reprezentanții Părții române despre modificările produse de la ultima întâlnire a Subcomisiei, în structura organizațională a instituțiilor care efectuează analizele apelor de frontieră în Ungaria.

În acest sens, experții Părții ungare au propus modificarea denumirilor instituțiilor (ungare) care execută prelevările de probe și analizele de calitate, cuprinse în anexa nr. 1 la „Regulamentul pentru urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”.

A fost actualizată și lista instituțiilor abilitate pentru efectuarea schimburilor de informații la constatarea unei stări de alterare bruscă a calității cursurilor de apă, din anexa nr. 2 la „Regulamentul privind procedura de urmat în vederea prevenirii, combaterii, limitării și controlului efectelor dăunătoare ale poluărilor accidentale periculoase pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”.

Experții Părții ungare au transmis spre analiză Părții române propunerile de modificare ale anexelor „Regulamentului pentru urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”.

Experții Părții române vor analiza propunerile experților Părții ungare până la următoarea întâlnire a Subcomisiei de calitate a apei.

I.2.b. Comisia hotărâște:

- Se aprobă procesul-verbal al întâlnirii Subcomisiei, semnat la Mórahalom, la 6 noiembrie 2015.
- Să se examineze îndeplinirea sarcinilor cuprinse în „Regulamentul pentru urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”.

- Să se examineze îndeplinirea sarcinilor cuprinse în „Regulamentul privind procedura de urmat în vederea prevenirii, combaterii, limitării și controlului efectelor dăunătoare ale poluărilor accidentale periculoase pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”.
- Experții Părților să se informeze reciproc în legătură cu proiectele în curs de derulare, care au legătură cu activitatea Subcomisiei.
- Partea română va analiza, până la următoarea întâlnire a Subcomisiei de calitate a apei, propunerile de modificare ale anexelor „Regulamentului pentru urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”.
- Următoarea întâlnire a Subcomisiei va avea loc în trimestrul IV, al anului 2016, pe teritoriul României.

I.3. Activitatea Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor

I.3.a. Comisia constată:

- Subcomisia a avut o întâlnire la Debrecen, în perioada 07-11 decembrie 2015.
- Subcomisia de apărare împotriva inundațiilor a continuat activitatea de actualizare a anexelor „Regulamentului privind apărarea împotriva inundațiilor produse de ape interne”.

Experții Părții ungare au finalizat anexele nr. 2 și 5c ale Regulamentului pe baza metodologiei agreeate și le-au transmis Secretarului pentru ape de frontieră al Comisiei.

Experții Părții române au finalizat anexele nr. 2 și 5c ale Regulamentului pe baza metodologiei agreeate și le-au transmis Secretarului pentru ape de frontieră al Comisiei.

- În anul 2015 barajul Bekeş de pe râul Crişul Dublu nu a fost exploatat la nivel ridicat. De aceea nu a fost nevoie de aplicarea „Regulamentului privind regimul de exploatare al barajului Bekeş la nivelul ridicat +510 cm, de pe teritoriul ungar, corelat cu funcţionarea staţiei de pompare Ant de pe teritoriul român”.
- Referitor la analiza stadiului de urmărire a funcţionării și exploatării acumulării permanente Suplacul de Barcău de către ABA Crişuri și TIVIZIG –Debrecen, experții Părții române au transmis Părții ungare informarea privind modul de funcţionare și exploatare, în perioada 1 iunie 2014 – 31 mai 2015, a acumulării permanente Suplacul de Barcău.
Partea ungară a transmis Părții române punctul de vedere cu privire la această informare în luna iunie 2015.
Experții Părților au convenit că exploatarea acumulării permanente Suplacul de Barcău a fost eficientă.
Experții Părții române au elaborat un raport de evaluare a funcţionării acumulării Suplacul de Barcău pentru perioada 2011-2015.
Partea română a înaintat raportul de evaluare, în primul semestru al anului 2016, către Partea ungară pentru punct de vedere. Punctul de vedere va fi transmis Părții române prin Secretarul pentru ape de frontieră al Comisiei, până la următoarea întâlnire a Subcomisiei.

- În perioada de 27-30 iulie 2015, experții Părților au efectuat măsurătorile geodezice comune pentru urmărirea modificărilor sau colmatărilor albiei datorită influenței pragului de fund de pe Crișul Repede din secțiunea de râu km 55,760 și a Barajului cu Ace de pe Crișul Alb din secțiunea de râu km 7,320 (luat în considerare de la confluență). Experții Părților au concordat datele și au constatat că în profilele transversale nu s-au evidențiat modificări semnificative. Experții Părților propun continuarea în anul 2020 a măsurătorilor geodezice comune.

- Experții Părților au efectuat în perioada 1 septembrie - 15 octombrie 2015, examinarea anuală a lucrărilor de apărare împotriva inundațiilor produse de cursuri de apă și de ape interne, din domeniul de aplicare al Acordului, de pe teritoriile celor două țări.

În conformitate cu cele consemnate în procesele verbale întocmite cu ocazia verificărilor, lucrările de apărare împotriva inundațiilor sunt în stare corespunzătoare.

Totodată, au constat că procesele verbale întocmite cu ocazia acestor examinări, ca formă și conținut, sunt în conformitate cu cele înscrise în anexa nr. 1 a Protocolului Sesiunii a XI-a a Comisiei mixte hidrotehnice româno-ungare.

Experții Părților și-au predat reciproc dărilor de seamă referitoare la activitatea de apărare împotriva inundațiilor, desfășurată în perioada ce s-a scurs de la ultima verificare.

- Experții Părților s-au informat reciproc că nu au proiecte aflate în derulare, care au legătură cu activitatea Subcomisiei.
- Experții Părților s-au informat reciproc cu privire la stadiul actual al implementării Directivei 2007/60/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 octombrie 2007 privind evaluarea și gestionarea riscurilor de inundații.

Partea ungară a informat Partea română că documentele privind gestionarea riscului la inundații sunt disponibile la următoarea adresă de internet: <https://www.vizugy.hu/index.php?module=vizstrat&programelemid=145>.

Partea română a informat Partea ungară că hărțile de hazard și de risc la inundații, precum și Planurile de Management al Riscului la Inundații sunt disponibile la următoarele adrese de internet:

www.mmediu.ro/articol/stadiul-implementarii-directivele-europene/388

www.rowater.ro/directiva_inundatii

www.rowater.ro/dasomes/directiva_inundatii

www.rowater.ro/dacrisuri/directiva_inundatii

www.rowater.ro/damures/directiva_inundatii

[www.inhga.ro/planurile de management al riscului la inundatii](http://www.inhga.ro/planurile_de_management_al_riscului_la_inundatii)

Experții Părților au constatat că informările prezentate sunt în concordanță cu prevederile art. 8 al Directivei 2007/60/CE privind evaluarea și gestionarea riscului la inundații și cu prevederile Acordului hidrotehnic româno-ungar.

Referitor la sarcinile conform prevederilor Directivei EC/60/2007, Părțile se vor informa reciproc în cadrul unor întâlniri viitoare.

- Partea ungară a informat detaliat Partea română **cu privire la investiția finalizată: „Modernizarea acumulării nepermanente Kisdelta”**. În acest sens a prezentat în detaliu lucrările de modernizare a acumulării nepermanente Kisdelta: scopul investiției, detaliile de construcție și detaliile de exploatare. Totodată a fost predată documentația în extenso.
- Partea ungară a informat Partea română **cu privire la investiția finalizată: „Dezvoltarea acumulării nepermanente Malyvadi”**. În acest sens a prezentat în detaliu lucrările de dezvoltare a acumulării nepermanente Malyvadi: scopul investiției, detaliile de construcție și detaliile de exploatare. Totodată a fost predată documentația în extenso.
- Partea română a informat Partea ungară cu privire la modificările organizatorice care au intervenit la nivelul Agenției Naționale de Îmbunătățiri Funciare. În acest sens, în conformitate cu prevederile Ordinului Ministrului Agriculturii și Dezvoltării Rurale nr. 2267 din 03.11.2015, Agenția Națională de Îmbunătățiri Funciare este organizată pe 16 filiale teritoriale și 36 de unități de administrare. Ca urmare a acestei reorganizări anexa nr. 4 a „Regulamentului privind regimul de exploatare a barajului Bekeș la nivel ridicat +510 cm de pe teritoriul ungar, corelat cu funcționarea stației de pompare Ant de pe teritoriul român”, care conține denumirile instituțiilor responsabile pentru aplicarea Regulamentului, se va modifica prin înlocuirea denumirii instituției și a datelor de contact ale Agenției Naționale de Îmbunătățiri Funciare.
- Partea ungară a informat Partea română despre faptul că, în Ungaria, a intrat în vigoare un nou ordin referitor la modificarea nivelurilor determinante folosite la proiectare.

Partea ungară a predat Părții române în format electronic, spre informare, Ordinul ministrului de interne nr. 74/2014 (23 decembrie) conținând nivelurile de apărare determinante, modificate folosite la proiectare.

- Partea ungară a informat și predat Părții române o informare scrisă despre întocmirea planurilor de management ale albiilor majore.

I.3.b Comisia hotărâște:

- Se aprobă procesul verbal al întâlnirii Subcomisiei, semnat la Debrecen, la 11 decembrie 2015.
- Pentru cursurile de apă pentru care au fost convenite și aprobate domeniul de aplicare (Tur, Someș, Crasna, Barcău, Crișul Repede, Crișul Negru, Crișul Alb și Mureș) Subcomisia de apărare împotriva inundațiilor să înceapă elaborarea anexelor „Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de cursuri de apă”;
- Să se finalizeze anexele 2 și 5c a „Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne” și să se transmită spre aprobare până la următoarea întâlnire a Subcomisiei.
- Să se examineze îndeplinirea sarcinilor cuprinse în Regulamentul privind regimul de exploatare a barajului Bekeș la nivel ridicat +510 cm de pe teritoriul ungar, corelat cu funcționarea stației de pompare Ant de pe teritoriul român.

- Să fie discutate îndeplinirea prevederilor cuprinse în „Regulamentul privind decontarea cheltuielilor pentru pompări de ape interne”.
- Experții Părților vor efectua în anul 2020 măsurători geodezice comune pentru urmărirea modificărilor sau colmatărilor albiei datorită influenței pragului de fund de pe Crișul Repede din secțiunea de râu km 55,760 și a Barajului cu Ace de pe Crișul Alb din secțiunea de râu km 7,320 (luat în considerare de la confluență).
- Să se analizeze raportul de evaluare a funcționării acumulării permanente Suplacul de Barcău pentru perioada 2011-2015.
- Să se examineze Procesele verbale ale întâlnirilor de experți pentru verificarea lucrărilor de apărare împotriva inundațiilor, din anul 2016.
- Experții Părților să se informeze în legătură cu proiectele aflate în curs de derulare, care au legătură cu activitatea Subcomisiei.
- Experții Părților să se informeze reciproc în legătură cu stadiul implementării Directivei 2007/60/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 octombrie 2007 privind evaluarea și gestionarea riscurilor de inundații.
- Următoarea întâlnire a Subcomisiei va avea loc în trimestru IV al anului 2016, pe teritoriul României.

I.4. Activitatea Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie

I.4.a. Comisia constată:

- Subcomisia a avut o întâlnire la Băile Felix, în perioada 26 - 30 octombrie 2015.
- Sarcinile prevăzute în „Regulamentul privind transmiterea reciprocă a datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Ungaria” au fost îndeplinite.
- Sarcinile prevăzute în „Regulamentul privind efectuarea de observații hidrometrice sistematice și determinarea în comun a resurselor de apă pe apele de frontieră” au fost îndeplinite.
- Referitor la sarcinile prevăzute în „Regulamentul de colaborare între organele hidrotehnice teritoriale în cazul scurgerii apelor mici (extraordinare) pe râurile din subunitățile hidrografice care formează sau traversează frontiera româno-ungară” se constată că în perioada scursă de la Sesiunea a XXVI-a a Comisei (Nyiregyháza, 28 - 30 aprilie 2015) și până la prezenta Sesiune, valorile debitelor nu au scăzut sub valorile debitelor limită (prag) stabilite în anexa Regulamentului, nefiind necesar să se aplice măsurile stabilite în Regulament.
- Referitor la examinarea propunerii Subcomisiei de calitate a apei privind modificarea anexelor 7b și 7c ale „Regulamentului privind transmiterea reciprocă a datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Ungaria”, Comisia constată că

Subcomisia de calitate a apei și Subcomisia de gospodărirea apelor și hidrometeorologie au analizat, agreat și propus spre aprobare propunerile de modificare ale anexelor nr. 7b și 7c ale „Regulamentul privind transmiterea reciprocă a datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Ungaria”, prin eliminarea parametrilor ortofosfați HCO_3 și CO_3 din anexa 7b și stabilirea frecvenței de determinare a indicatorilor de calitate a apei, din anexa 7c să fie de 2 probe/an pentru forajele cu adâncime de foraj mai mică de 50 m și de 1 probă/an pentru forajele cu adâncime de foraj mai mare de 50 m, frecvența de determinare a nivelului apei freatice rămânând neschimbată.

- Referitor la examinarea tabelului conținând solicitarea de date a Părții ungare și analizarea oportunității introducerii acestora în fluxul de date pe baza prevederilor „Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră” și a Regulamentelor anexate aflate în vigoare, Comisia constată că:
 1. experții Părților și-au prezentat punctele de vedere referitor la cererea Părții ungare de suplimentare de date, care reprezintă anexa nr. 6 a Procesului verbal al întâlnirii Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie, semnat la Nyiregyháza, care a avut loc în perioada 29 septembrie – 03 octombrie 2014.
 2. Partea română a examinat în detaliu tabelul predat de Partea ungară și a transmis Părții ungare observațiile și propunerile de modificare.
- Schimbul de experiență între experții români și unguri implicați în elaborarea prognozelor hidrologice a continuat în cadrul unei întâlniri care a avut loc la Budapesta, 14-15 octombrie 2015.
Experții Părților propun continuarea schimbului de experiență în cadrul unei întâlniri ce se va desfășura la București, în perioada septembrie-octombrie 2016.
- Referitor la analiza posibilității de includere în fluxul informațional existent între Părți a datelor din proiectul DESWAT pentru stațiile din anexa 4.a a „Regulamentului privind transmiterea reciprocă a datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Ungaria”, după finalizarea proiectului, Comisia constată că stațiile automate de transmitere a datelor din programul național DESWAT, cuprinse în anexa 4.a a Regulamentului, vor fi incluse în fluxul informațional existent între Părți pe măsură ce vor fi disponibile pe serverele FTP ale Administrațiilor Bazinale de Apă.
- Referitor la activitatea grupului comun de experți pentru examinarea posibilităților teoretice de tranzitare a apelor pe canalul Ghepeș conform punctului 8 al Procesului verbal al Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie, semnat la Vama, în data de 08 noiembrie 2013, Comisia constată că:
 1. în data de 9 octombrie 2015 s-au efectuat prelevări de apă și măsurători de debit comune româno-ungare pe canalul CPE 2 la Podul de pe ruta Salonta-Méhkerék. Proba de apă a fost împărțită între laboratoarele celor două Părți.
 2. analiza fizico-chimică a fost efectuată conform art.5 al „Regulamentului pentru urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară” după procedura măsurătorilor lunare pe apele de frontieră (lista simplificată).

3. măsurătorile de debit au fost efectuate în același timp cu măsurătorile de calitate a apei de către experții fiecărei Direcții de Apă (Administrația Bazinală de Apă Crișuri și Direcția de Apă Crișuri-Gyula) în parte. Rezultatele măsurătorilor de debit pe canalul CPE2 sunt:
 - ABA Crișuri: 0,162 m³/s
 - DA Crișuri-Gyula: 0,151 m³/s
4. Rezultatele măsurătorilor de calitate nu au fost disponibile la data întâlnirii Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie, acestea urmând a fi analizate la întâlnirea Subcomisiei de calitate a apei.

Partea română informează că nu există posibilitatea teoretică de tranzitare a apelor pe canalul Ghepeș în limita resursei, și ca urmare consideră închis acest punct de pe ordinea de zi.

Experții Părții ungare au informat experții Părții române asupra faptului că prezentul punct de pe ordinea de zi îl consideră închis și în același timp propun elaborarea, în funcție de posibilități, a unor studii și proiecte pentru realizarea de lucrări al căror rezultat să conducă la tranzitarea de debite de apă pe canalul Ghepeș.

- Referitor la elaborarea unei informări comune despre starea și posibilitățile de tranzitare a apei pentru canalele Galamboș, Boghiș, Senași, Topronghioș și Cutaș Mureș de către experții Părților care va fi prezentată Comisiei, Comisia constată că:
 1. în urma verificărilor comune privind starea și posibilitățile de tranzitare a apei pe canalele Galamboș, Boghiș, Senași, Topronghioș și Cutaș Mureș, experții Părților au constatat că toate aceste canale, făcând parte din sistemul de desecare, nu au sursă permanentă de apă care poate fi tranzitată pe teritoriul ungar.
 2. experții Părților propun scoaterea acestei problematice de pe ordinea de zi a Subcomisiei.
- Părțile s-au informat reciproc că nu au proiecte în curs de derulare, care au legătură cu activitatea Subcomisiei.
- Experții Părților s-au informat reciproc cu privire la stadiul realizării sarcinilor Directivei Cadru Apă din Planul Integrat de Management al b.h. Tisa, pentru corpurile de apă de suprafață de frontieră și corpurile de apă subterană transfrontaliere, pe baza obiectivelor Comisiei Internaționale pentru Protecția Fluviului Dunărea;

Experții Părților s-au informat cu privire la stadiul elaborării celui de al 2-lea Plan Național de Management aferent teritoriului național, în relație cu corpurile de apă de suprafață de frontieră și corpurile de apă subterană transfrontiere cuprinse în Planul Integrat de Management al b.h. Tisa, ce a fost realizat sub coordonarea Comisiei Internaționale pentru Protecția Fluviului Dunărea (ICPDR).

Experții Părții române au prezentat rezoluțiile pentru grupul Tisa, adoptate la ședința Standing Working Group (iunie 2015) din cadrul Comisiei Internaționale pentru Protecția Fluviului Dunărea (ICPDR), prin care s-a stabilit că pentru elaborarea celui de al 2-lea Plan Integrat de Management al bazinului hidrografic Tisa se va realiza o propunere de proiect, de către grupul Tisa.

Experții Părților au propus continuarea informării privind stadiul elaborării propunerii de proiect pentru realizarea celui de al 2-lea Plan Integrat de Management al b. h. Tisa, în

baza calendarului și obiectivelor Comisiei Internaționale pentru Protecția Fluviului Dunărea (ICPDR) pentru grupul Tisa.

I.4.b. Comisia hotărăște:

- Se aprobă procesul verbal al întâlnirii Subcomisiei, semnat la Băile Felix, în 30 octombrie 2015.
- Să se examineze îndeplinirea sarcinilor cuprinse în „Regulamentul privind transmiterea reciprocă a datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Ungaria”.
- Să se examineze îndeplinirea sarcinilor cuprinse în „Regulamentul privind efectuarea de observații hidrometrice sistematice și determinarea în comun a resurselor de apă pe cursurile de apă pe apele de frontieră”.
- Să se examineze îndeplinirea sarcinilor cuprinse în „Regulamentul de colaborare între organele hidrotehnice teritoriale în cazul scurgerii apelor mici (extraordinare) pe râurile din subunitățile hidrografice care formează sau traversează frontiera româno-ungară”.
- Să se continue schimbul de experiență între experții români și unguri implicați în elaborarea prognozelor hidrologice.
- Să se analizeze includerea în fluxul informațional existent între Părți a datelor din proiectul DESWAT pentru stațiile din anexa 4 a a „Regulamentului privind transmiterea reciprocă a datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Ungaria”, după finalizarea proiectului.
- Părțile să deponă eforturi pentru realizarea în comun a unui proiect care are ca scop tranzitarea de apă pe canalul Ghepeș.
- Părțile să continue discuțiile inițiate de către Partea ungară privind concordarea solicitării de date.
- Experții Părților să se informeze în legătură cu proiectele aflate în derulare, care au legătură cu activitatea Subcomisiei.
- Experții Părților să se informeze reciproc în legătură cu stadiul sarcinilor Directivei Cadru a Apei din Planul Integrat de Management al b. h. Tisa, pentru corpurile de apă de suprafață de frontieră și corpurile de apă subterană transfrontiere, pe baza obiectivelor Comisiei Internaționale pentru Protecția Fluviului Dunărea (ICPDR).
- Următoarea întâlnire a Subcomisiei va avea loc în trimestrul IV al anului 2016, pe teritoriul Ungariei.

I.5. Întâlnirea Împuterniciților în scopul verificării pe teren a lucrărilor hidrotehnice

În anul 2015 nu a avut loc întâlnirea Împuterniciților cu ocazia verificării comune pe teren a lucrărilor de apărare împotriva inundațiilor.

I.6. Colaborarea autorităților teritoriale:

I.6.a. Comisia apreciază favorabil colaborarea directă dintre autoritățile hidrotehnice teritoriale ale Părților, desfășurată între cele două Sesiuni, în diferitele domenii ale gospodăririi apelor care formează sau sunt întretăiate de frontiera de stat.

I.6.b. Comisia hotărăște sprijinirea în continuare a colaborării directe între autoritățile hidrotehnice teritoriale precum și participarea specialiștilor din autoritățile centrale și teritoriale la manifestările din domeniul gospodăririi apelor, organizate de oricare dintre Părți.

I.7. Examinarea programelor noi de dezvoltare

I.7.a. Comisia constată:

În perioada de la Sesiunea a XXVI-a a Comisiei (la Nyiregyhaza, 28 – 30 aprilie 2015) și până la prezenta Sesiune, Partea română, în înțelesul „Regulamentului privind procedura de urmat pentru examinarea intervențiilor și proiectelor cu posibil efect transfrontalier”, a predat spre examinare documentația tehnică „Creșterea capacității de atenuare a acumulării Călinești și de tranzitare a debitelor de viitură până la frontiera cu Ungaria, Județul Satu-Mare”.

Documentația transmisă a fost analizată de către Partea ungară și în răspunsul acesteia nu au fost ridicate obiecțiuni.

I.7.b. Comisia hotărăște:

Autoritățile hidrotehnice teritoriale competente trebuie să transmită Comisiei, spre analiză, documentațiile intervențiilor cu posibil efect transfrontier, conform procedurii prevăzute în „Regulamentul privind procedura de urmat pentru examinarea intervențiilor și proiectelor cu posibil efect transfrontalier”.

I.8. Examinarea stadiului de elaborare a proiectelor realizate în domeniul de aplicare al Acordului hidrotehnic cu asistență tehnică sau financiară terță

I.8.a. Comisia constată că, în prezent nu sunt în derulare proiectele comune realizate cu asistență tehnică și financiară terță.

I.8.b. Comisia hotărăște sprijinirea și urmărirea în continuare, cu atenție, a proiectelor care se realizează în domeniul de aplicare a Acordului cu asistență tehnică și financiară terță, cât și a celor din bazinele hidrografice ale Tisei și al Dunării.

I.9. Următoarea întâlnire a Comisiei

Comisia hotărăște că următoarea Sesiune ordinară aferentă anului 2016 să aibă loc pe teritoriul Ungariei, în trimestrul IV al anului 2016, sau cel mai târziu în trimestrul I al anului 2017.

II. Diverse.

II 1 a) Partea ungară a informat despre schimbarea structurală privind transferul de apă între cele două țări, conform căreia în viitor structura care primește apa va fi direcția de apă teritorială.

Partea ungară a solicitat modificarea acestei schimbări structurale în „Regulamentul privind decontarea cheltuielilor pentru transferul de apă”.

II 1 b) Comisia aprobă modificarea „Regulamentul privind decontarea cheltuielilor pentru transferul de apă”, care reprezintă **anexa nr. 8** la prezentul Protocol

*

*

*

Anexele nr. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 și 8 fac parte integrantă din prezentul Protocol.

Hotărârile prezentului Protocol vor intra în vigoare după aprobarea lor de către Guvernele celor două state, conform capitolului III, articolul 10, punctul 5 al Acordului.

Odată cu acesta își pierde valabilitatea:

1. Anexele nr 7a, 7b și 7c ale Regulamentului privind transmiterea reciprocă a datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Ungaria, intrate în vigoare la data de 10 octombrie 2012;
2. Anexa nr. 9 a „Regulamentului privind transmiterea reciprocă a datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Ungaria, intrată în vigoare la data de 1 august 2013;
3. Anexa nr.1 a „Regulamentului pentru urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”, intrată în vigoare la data de 20 octombrie 2015;

4. Anexei nr.2 a „Regulamentului privind procedura de urmat în vederea prevenirii, combaterii, limitării și controlului efectelor dăunătoare ale poluărilor accidentale periculoase pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”, intrată în vigoare la data de 1 august 2013
5. Anexa nr. 4 a „Regulamentului privind regimul de exploatare a barajului Bekeş la nivel ridicat +510 cm de pe teritoriul ungar, corelat cu funcționarea stației de pompare Ant de pe teritoriul român”, intrată în vigoare la data de 1 august 2013.
6. „Regulamentul privind decontarea cheltuielilor pentru transferul de apă”, intrat în vigoare la data de 1 august 2013.

Prezentul Protocol a fost semnat la Târgu Mureş, la 22 iunie 2016, în câte două exemplare originale, fiecare în limba română și limba maghiară, toate textele fiind egal autentice.

PENTRU PARTEA ROMÂNĂ

PENTRU PARTEA UNGARĂ

Simona Olimpia Negru

Kovács Péter